



رویاسامانی (افغان)

که از درون  
سر و تنم می لرزد  
دارم به پس لرزها فکر میکنم  
میزان ریشترها را می سنجم  
ومی بینم که وطنم  
هر روز می لرزد

ارثیه تاریخ  
جای آرواره هایست روی برگهای تقویم  
تا می بینم  
در سرم چیزی سوت می کشد  
انگار ذهنم را  
موریانه ها می جوند



شاعر: بهیجه مصری ادلیبی از سوریه  
مترجم: محمود شیربازو از ایران- شوستر

أنا امرأة  
تقولُ الذی لا یقالُ  
إذا ضحكتُ  
ینادی علیها من البحرِ موجٌ  
فترحلُ عن شاطئیه الرمالُ  
\*\*\*

زنی هستم  
که از ناگفته ها سخن می گوید  
آنگاه که می خندد  
موج دریا به آغوشش می کشاند  
و شن ها از ساحلش گریزان کوچ می کنند  
\*\*\*

I am a woman  
tells whatever is not said  
If she she laughs  
the wave calls her from the sea and  
The sands migrate from her beach



سید قاسم باقری (پارسی)

نشستن کنج دنیا مصلحت نیست  
تو آنجایی در اینجا مصلحت نیست  
چو اینک وقت آن داری برقص آ  
میندازش به فردا مصلحت نیست

بزن دل را به دریا و حذر کن  
مشو درگیر ماوا مصلحت نیست

مزن چشمک به هر چشمی به راحت  
شود گم، جان و پیدا مصلحت نیست

مده دل را به دلداران بی دل  
شکار مردگان را مصلحت نیست

به هر راهی مرو هر شب، چو رفتی  
مخواب آنجا که رویا مصلحت نیست

صلاح خویش را خسرو بداند  
بشو شیرین که لیلا مصلحت نیست

**منتظر داستان و اشعار شما هستیم**  
لطفاً مطالب خود را با درج شماره تلفن به دفتر روزنامه یا آدرس الکترونیکی ذیل ارسال نمایید. ضمناً روزنامه در ویرایش مطالب ارسالی، آزاد است و مطالب ارسالی برگشت داده نمی شود.  
toloudaily@gmail.com  
کارشناس (این شماره) سرویس ادبی-هنری: محمود شیربازو



شاعر: فاطمه انصاری  
مترجم: محمود شیربازو

سکوتم درد می کند  
بغض مرا می بلعد  
به گمانم زبانم هم دارد لکنت می آموزد  
این چشمان لعنتی هم بارانش بند نمی شود  
باد در موهایم سرازیر می شود  
پاهایم مرا پس می کشد  
دستهایم چرا از هم باز نمی شوند.  
دمای قلبم رو به انجماد است  
عجب حال خرابی  
\*\*\*

My silence is very painful !  
The hatred is swallowing me!  
It seems my language has also stuttering!

These damn eyes don't stop crying !

The wind is blowing in my hairs  
My legs are pulling me back

Why my hands don't open ?

The temperature of my heart is freezing  
Wow I am so unwell !!



فاطمه جمشیدی (یکتا)

شهد خوش لب تو از هر شراب خوش تر  
لبخند صبحگاهت از هر خطاب خوش تر  
هر لحظه غرق عشقم در برکه نگاهت  
بی تاب وبی قرارم این اضطراب خوشتر  
هر چند عشق پاکت جاریست در نگاهم  
رازی مگوست عشقت پس در حجاب خوشتر

ای فصل سبز رویش باغی پر از بهاری  
گرمای هر نگاهت از آفتاب خوش تر

از قمصر لب تو باغ ترانه روید  
عطر کلام نابت از هر گلاب خوش تر

بگذار تا بیوسم چشمان مهربانت  
نشمار بوسه ام راهم بی حساب خوش تر

ما را به جرم عشقت میرانی از بهشت؟  
من در جهان ندیدم از این ثواب خوش تر

(یکتا) از عشق پاکت دارد دل خرابی  
آرام باش وعاشق حال خراب خوش تر

حسین فیض الهی

امید آنکه خاک گردم خاک کوی دوست  
تاکوزه گر نمایم روزی سبوی دوست  
در کارگاه آفرینش قدسیان مست  
بستند خیمه دو عالم را به موی دوست



آرمین نوری

ای تو زیباتر ز ماه و دلبر و حور و پری  
ای که لعیای منی تا چند دل را میبری  
بی گمان با چشم جادو و کمان ابروان  
داری ای زیبا صنم بر ماه گردون برتری  
بسی پری روی و بتان دیدم به عمر خویشتن  
لیک ای زیبا به زیبایی ز ایشان هم سری  
بلبل از زیبایی روی تو شد اندر فغان  
کار من زان چشم شهلا گشت شعر و شاعری  
زلف پر چین و شکن داری و من دیوانه ات  
تا کجا با غمزه ای دل از کفم بیرون بری  
بس که زیبایی و رعنا در کفم گردد قلم  
هم دعاگو و سراید این چنین شعر تری  
بی سبب من در پی روی تو کی گشتم روان  
قدر زر زرگر شناسد قدر گوهر گوهری

عاطفه مختاری

دلیم که غروب می کند  
روز درون شهر می میرد  
تا در چشمان تاریکات  
پاره های تو را قدم بزنم

انسانهای معلول اعتماد به نفس قوی نسبت به گنجینه ی ذهن و اندیشه خود دارند که عامل پویایی ؛ خلاقیت و نو آوری خارق العاده هنری میشوند، اشعار ناب این کتاب به زیبایی قلم پر توان و اثر گذار این شاعران معلول خوش قلب ایرانی را به اثبات رسانده ؛ از این کار خیر و «ندری هنری» بانو رضائی غایت سپاس و تشکر را دارم و امیدوارم اهالی ادب به نحو بهینه از این کتاب حمایت و استقبال نمایند.

اسامی شاعران :

- ۱- حمیده محمدپور (بابل)
- ۲- ثریا شجاعی اصل (سراب)
- ۳- سمیرا خوشرو مهربن (سیاهکل)
- ۴- آیت... افشاری (سمیرم)
- ۵- سیروس ذکایی (تهران)
- ۶- علی اکبر تبریزی فینی (تهران)
- ۷- شهریار صفایی (اراک)
- ۸- حمید رضا مهرابی (سمیرم)

معلولیت محدودیت نیست

تجسم ذهن اراده است

خلاقیت ذهن و تبلور قلب است



معرفی کتاب :  
قا دریا راهی نیست

بقلم برخی از شاعران معلول  
گرد آوری شده توسط خانم  
معصومه ارتش رضائی